

DIN EN ISO 11111-4



ICS 59.120.99

Ersatz für
DIN EN ISO 11111-4:2009-12
Siehe Anwendungsbeginn

**Textilmaschinen –
Sicherheitsanforderungen –
Teil 4: Garnverarbeitungs-, Seilereiwaren- und Seilereimaschinen
(ISO 11111-4:2005 + Amd 1:2009 + Amd 2:2016);
Deutsche Fassung EN ISO 11111-4:2005 + A1:2009 + A2:2016**

Textile machinery –
Safety requirements –
Part 4: Yarn processing, cordage and rope manufacturing machinery
(ISO 11111-4:2005 + Amd 1:2009 + Amd 2:2016);
German version EN ISO 11111-4:2005 + A1:2009 + A2:2016

Matériel pour l'industrie textile –
Exigences de sécurité –
Partie 4: Machines de transformation du fil et machines de production de cordages et
d'articles de corderie
(ISO 11111-4:2005 + Amd 1:2009 + Amd 2:2016);
Version allemande EN ISO 11111-4:2005 + A1:2009 + A2:2016

Gesamtumfang 30 Seiten

DIN-Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm)

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2016-12-01.

Für DIN EN ISO 11111-4:2009-12 besteht eine Übergangsfrist bis 2016-12-31.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument (EN ISO 11111-4:2016) wurde vom Unterkomitee SC 8 „Safety requirements for textile machinery“ (Sekretariat: DIN, Deutschland) des ISO/TC 72 „Textile machinery and accessories“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 214 „Sicherheitsanforderungen für Textilmaschinen“ (Sekretariat: SNV, Schweiz) erarbeitet.

Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NA 106-02-01 AA „Gemeinschaftsarbeitsausschuss BG Textil/Textilnorm: Textilmaschinen — Sicherheitsanforderungen, Lärminderung, Bildzeichen“ im DIN-Normenausschuss Textil und Textilmaschinen (Textilnorm) verantwortlich.

Dieses Dokument enthält die Änderung 1, angenommen von CEN am 2009-07-22 und die Änderung 2, angenommen von CEN am 2016-05-05.

Der Beginn und das Ende von neuem oder geänderten Text werden durch die Markierungen **A1** **A1** und **A2** **A2** angezeigt.

DIN EN ISO 11111 besteht aus den folgenden Teilen unter dem Haupttitel *Textilmaschinen — Sicherheitsanforderungen*:

- *Teil 1: Gemeinsame Anforderungen*
- *Teil 2: Spinnereivorbereitungs- und Spinnmaschinen*
- *Teil 3: Vliesstoffmaschinen*
- *Teil 4: Garnverarbeitungs-, Seilereiwaren- und Seilereimaschinen*
- *Teil 5: Vorbereitungsmaschinen für die Weberei und Wirkerei*
- *Teil 6: Maschinen zur Herstellung textiler Flächengebilde*
- *Teil 7: Textilveredlungsmaschinen*

Dieses Dokument konkretisiert die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen für Konstruktion und Bau von Maschinen von Anhang I der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu unterstützen

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei der Anwendung dieses Dokuments davon ausgehen, dass eine Übereinstimmung mit den entsprechenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) gegeben ist (so genannte Vermutungswirkung).

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen.

ISO 9902-1	siehe	DIN EN ISO 9902-1
ISO 9902-4	siehe	DIN EN ISO 9902-4
ISO 11111-1:2016	siehe	DIN EN ISO 11111-1:2016-11
ISO 11111-2:2005 (as amended by ISO 11111-2:2005/Amd.1:2009 and ISO 11111-2:2005/Amd.2:2016)	siehe	DIN EN ISO 11111-2:2016-11
ISO 12100	siehe	DIN EN ISO 12100
ISO 13849-1:2006 ^{*)}	siehe	DIN EN ISO 13849-1:2016-06
ISO 13854	siehe	DIN EN 349 ^{**)}
ISO 13856-2	siehe	DIN EN ISO 13856-2
ISO 13856-3	siehe	DIN EN ISO 13856-3
ISO 13857	siehe	DIN EN ISO 13857
ISO 14119:2013	siehe	DIN EN ISO 14119:2014-03
ISO 23771	siehe	DIN EN ISO 23771
IEC 62061:2005 ^{***)}	siehe	DIN EN 62061:2016-05

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 11111-4:2009-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) normative Verweisungen aktualisiert;
- b) im Anwendungsbereich Hinweis auf Typ-C-Normen ISO 9902-1 und ISO 9902-4 sowie ISO 23771 ergänzt;
- c) Abschnitt 5 modifiziert;
- d) informativer Anhang ZA den neuen Vorgaben angepasst.

^{*)} Die in ISO 11111-4:2005/Amd.1:2009 zitierte Internationale Norm ISO 13849-1:2006 ist durch ISO 13849:2016 ersetzt worden.

^{**)} DIN EN 349 wird voraussichtlich 2017 durch DIN EN ISO 13854 ersetzt werden.

^{***)} Die in ISO 11111-4:2005/Amd.1:2009 zitierte Internationale Norm IEC 62061:2005 ist durch IEC 62061:2005 + A1:2012 + A2:2015 ersetzt worden.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 11111: 1995-10

DIN EN ISO 11111-4: 2005-06, 2009-12

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 349, *Sicherheit von Maschinen — Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen*

DIN EN 62061:2016-05 (VDE 0113-50), *Sicherheit von Maschinen — Funktionale Sicherheit sicherheitsbezogener elektrischer, elektronischer und programmierbarer elektronischer Steuerungssysteme (IEC 62061:2005 + A1:2012 + A2:2015); Deutsche Fassung EN 62061:2005 + Cor.:2010 + A1:2013 + A2:2015*

DIN EN ISO 9902-1, *Textilmaschinen — Geräuschemessverfahren — Teil 1: Gemeinsame Anforderungen*

DIN EN ISO 9902-4, *Textilmaschinen — Geräuschemessverfahren — Teil 4: Garnverarbeitungs-, Seilereiwaren- und Seilereimaschinen*

DIN EN ISO 11111-1:2016-11, *Textilmaschinen — Sicherheitsanforderungen — Teil 1: Gemeinsame Anforderungen (ISO 11111-1:2016); Deutsche Fassung EN ISO 11111-1:2016*

DIN EN ISO 11111-2:2016-11, *Textilmaschinen — Sicherheitsanforderungen — Teil 2: Spinnereivorbereitungs- und Spinnmaschinen (ISO 11111-2:2005, geändert durch ISO 11111-2:2005/Amd1:2009 und ISO 11111-2:2005/Amd.2:2016); Deutsche Fassung EN ISO 11111-2 + A1:2009 + A2:2016*

DIN EN ISO 12100, *Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung*

DIN EN ISO 13849-1:2016-06, *Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen — Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze (ISO 13849-1:2015); Deutsche Fassung EN ISO 13849-1:2015*

DIN EN ISO 13856-2, *Sicherheit von Maschinen — Druckempfindliche Schutzeinrichtungen — Teil 2: Allgemeine Leitsätze für die Gestaltung und Prüfung von Schaltleisten und Schaltstangen*

DIN EN ISO 13856-3, *Sicherheit von Maschinen — Druckempfindliche Schutzeinrichtungen — Teil 3: Allgemeine Leitsätze für die Gestaltung und Prüfung von Schaltpuffern, Schaltflächen, Schaltleinen und ähnlichen Einrichtungen*

DIN EN ISO 13857, *Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen*

DIN EN ISO 14119:2014-03, *Sicherheit von Maschinen — Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen — Leitsätze für Gestaltung und Auswahl (ISO 14119:2013); Deutsche Fassung EN ISO 14119:2013*

DIN EN ISO 23771, *Textilmaschinen — Leitfaden zur lärmindernden Gestaltung von Textilmaschinen*

Deutsche Fassung

**Textilmaschinen —
Sicherheitsanforderungen —
Teil 4: Garnverarbeitungs-, Seilereiwaren- und Seilereimaschinen
(ISO 11111-4:2005 + Amd 1:2009 + Amd 2:2016)**

Textile machinery —
Safety requirements —
Part 4: Yarn processing, cordage and
rope manufacturing machinery
(ISO 11111-4:2005 + Amd 1:2009 + Amd 2:2016)

Matériel pour l'industrie textile —
Exigences de sécurité —
Partie 4: Machines de transformation du fil et machines de
production de cordages et articles de corderie
(ISO 11111-4:2005 + Amd 1:2009 + Amd 2:2016)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 21. Januar 2005 angenommen.

Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 11111-4:2005. Sie wurde vom CEN am 3. Juli 2009 angenommen.

Die Änderung A2 modifiziert die Europäische Norm EN ISO 11111-4:2005. Sie wurde vom CEN am 5. Mai 2016 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Vorwort zur Änderung 1	5
Europäisches Vorwort zur Änderung 2	6
Einleitung	7
1 Anwendungsbereich	8
2 Normative Verweisungen	8
3 Begriffe	9
4 Verzeichnis der signifikanten Gefährdungen	9
5 Signifikante Gefährdungen und entsprechende Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	9
5.1 Allgemeines.....	9
5.2 Fach-, Zwirn- und Texturiermaschinen	9
5.3 Weif- und Spulmaschinen	11
5.4 Knäuelwickelmaschinen.....	12
5.5 Seilereiwaren- und Seilereimaschinen	14
5.5.1 Gemeinsame Anforderungen für Seilereiwaren- und Seilereimaschinen	14
5.5.2 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen für bestimmte Maschinenelemente, die bei mehreren Seilereiwaren- und Seilereimaschinen vorkommen	15
5.5.3 Anlegemaschinen	17
5.5.4 Strecken und Endstrecken	18
5.5.5 Litzenmaschinen	18
5.5.6 Seilschlagmaschinen	19
5.5.7 Kombinierte Litzen- und Seilschlagmaschinen	20
5.5.8 Flechtmaschinen für die Seilherstellung.....	20
5.6 Flechtmaschinen.....	20
6 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	23
7 Benutzerinformation	23
Anhang ZA (informativ) [A₂] Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Richtlinie 2006/42/EG	24
Anhang ZB (informativ) [A₁] Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG	25
Literaturhinweise	26

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 11111-4:2005) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 72 „Textile machinery for dry-cleaning and industrial laundering“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 214 „Textilmaschinen und Zubehör“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis August 2005, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis August 2005 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 11111:1995.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informativen Anhang ZB, der Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Bereiche dieses Dokuments Patentrechten unterliegen können. ISO darf nicht für die Angabe irgendwelcher oder aller Patentrechte verantwortlich gemacht werden.

Diese erste Ausgabe von ISO 11111-4 zusammen mit ISO 11111-1, ISO 11111-2, ISO 11111-3, ISO 11111-5, ISO 11111-6 und ISO 11111-7 ersetzt die Norm ISO 11111:1995, die technisch überarbeitet wurde.

ISO 11111 besteht aus den folgenden Teilen unter dem Haupttitel *Textilmaschinen — Sicherheitsanforderungen*:

- *Teil 1: Gemeinsame Anforderungen*
- *Teil 2: Spinnereivorbereitungs- und Spinnmaschinen*
- *Teil 3: Vliesstoffmaschinen*
- *Teil 4: Garnverarbeitungs-, Seilereiwaren- und Seilereimaschinen*
- *Teil 5: Vorbereitungsmaschinen für die Weberei und Wirkerei*
- *Teil 6: Maschinen zur Herstellung textiler Flächengebilde*
- *Teil 7: Textilveredlungsmaschinen*

Die Anhänge ZA und ZB sind von CEN/CENELEC angefügt worden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 11111-4:2005 wurde vom CEN als EN ISO 11111-4:2005 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ANMERKUNG Die normativen Verweisungen auf Internationale Normen sind im Anhang ZA (normativ) aufgeführt.

Vorwort zur Änderung 1

Dieses Dokument (EN ISO 11111-4:2005/A1:2009) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 72 „Textile machinery and accessories“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 214 „Textilmaschinen und Zubehör“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SNV gehalten wird.

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN ISO 11111-4:2005 muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2010, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2010 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können, ohne dass diese vorstehend identifiziert wurden. CEN [und/oder] CENELEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informative Anhänge ZA und ZB, die Bestandteil dieses Dokuments sind.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 11111-4:2005/Amd-1:2009 wurde vom CEN als EN ISO 11111-4:2005/A1:2009 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.